

Maxwell

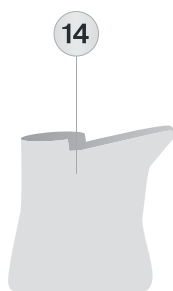
моя первая любовь

Инструкция по эксплуатации

RUS	Инструкция по эксплуатации	3
GB	Manual instruction	9
DE	Die betriebsanweisung	14
KZ	Пайдалану нұсқасы	20
RO	Instrucțiune de exploatare	25
CZ	Návod k použití	30
UA	Інструкція з експлуатації	35
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	41
UZ	Foydalanish qoidalari	46

www.maxwell-products.com, www.maxwell-products.ru

Паровой утюг
MW-3032 B



- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими отклонениями или без достаточного опыта и знаний. Использование прибора такими лицами возможно, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

РУССКИЙ

ПАРОВОЙ УТЮГ

Утюг предназначен для глажения одежды и постельных принадлежностей, а также для вертикального отпаривания тканей.

ОПИСАНИЕ

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Регулятор постоянной подачи пара
4. Клавиша разбрызгивателя воды
5. Клавиша дополнительной подачи пара
6. Ручка
7. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
8. Основание утюга
9. Резервуар для воды
10. Регулятор температуры
11. Кнопка режима самоочистки «Clean»
12. Указатель максимального уровня воды «MAX»
13. Подошва утюга
14. Мерный стаканчик

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается в резервуар для воды заливать ароматизирующие жидкости, уксус,

раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске и не касался горячих поверхностей.
- Не оставляйте устройство без присмотра. В перерывах во время работы устанавливайте утюг на основание (в вертикальном положении).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите постоянную подачу пара.
- Обязательно отключайте утюг от электрической сети, если вы им не пользуетесь.
- Всякий раз при отключении утюга от электрической сети обязательно держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Прежде чем убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Регулярно проводите чистку устройства.
- Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не прикасайтесь к корпусу устройства и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения устройства обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.

- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Во время глажения и после него запрещается дотрагиваться до поверхности устройства, отмеченной символом . Риск ожога!

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (13) удалите защиту.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь им.
- Убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.

ВЫБОР ВОДЫ

Для наполнения резервуара используйте водопроводную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь в том, что он отключён от электрической сети.

- Установите регулятор температуры (10) в положение «**min**», а регулятор постоянной подачи пара (3) — в положение «».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Используя мерный стаканчик (14), залейте воду в резервуар (9), затем закройте крышку (2).

Примечания: В резервуар для воды (9) запрещается заливать ароматизированные жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Не наливайте воду выше отметки «**MAX**» (12).
- Если во время глажения необходимо долить воду, то сначала отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ГЛАЖЕНИЯ

- Всякий раз перед глажением вещей смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения пользуйтесь таблицей.

Обозначение	Тип ткани (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шёлк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лён (высокая температура)
max	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.п.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику — к синтетике, шерсть — к шерсти, хлопок — к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- Затем приступайте к глажению при более высоких температурах (шёлк, шерсть). Изделия из хлопка и льна следует гладить в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо выбирать самую

РУССКИЙ

низкую температуру глажения (например, если изделие состоит из акрила и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для акрила «•»).

- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ ГЛАЖЕНИЯ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора температуры (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «**min**», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глажению.

Примечание: При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма, это нормальное явление.

РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЬ ВОДЫ

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на клавишу разбрызгивателя воды (4).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (9) достаточно воды.

СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.

- Поворотом регулятора температуры (10) установите требуемую температуру глажения: «•», «••», «•••» или «**max**», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (7).
- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «» (постоянная подача пара выключена).
- Когда подошва утюга достигнет заданной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «**min**».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ПАРОВОЕ ГЛАЖЕНИЕ

Паровое глажения возможно только при установке регулятора температуры (10) в положение «••», «•••» или «**max**».

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что в резервуаре (9) достаточно воды.
- Поворотом регулятора температуры (10) установите требуемую температуру глажения: «••», «•••» или «**max**», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) достигнет заданной температуры, индикатор (7) погаснет, можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (3) установите необходимую интенсивность парообразования.
- В режиме постоянной подачи пар будет выходить из отверстий подошвы (13) только в горизонтальном положении утюга. Для прекращения подачи пара установите утюг в вертикальное положение или переведите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «».
- После использования утюга установите регулятор температуры (10) в положение «**min**», а регулятор постоянной подачи пара (3) — в положение «».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

ВНИМАНИЕ!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (10), регулятора подачи пара (3) и наличие воды в резервуаре (9).

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПОДАЧА ПАРА

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (при этом режиме регулятор температуры (10) находится в положении «**max**»).

При нажатии клавиши дополнительной подачи пара (5) из подошвы утюга будет интенсивно выходить пар.

Примечание: Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте на клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРИВАНИЕ

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (при этом режиме регулятор температуры (10) находится в положении «**max**»).

Дождитесь разогрева подошвы утюга, держите утюг вертикально в 10-30 см от одежды и нажимайте клавишу дополнительной подачи пара (5) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга. Во избежание образования капель воды не проводите вертикальное отпаривание в момент нагрева подошвы утюга (в это время индикатор (7) горит).

Важная информация

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.
- Закончив гладить, выключите утюг, дождитесь его полного остывания, после чего

откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.

ОЧИСТКА ПАРОВОЙ КАМЕРЫ

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с «жесткой» водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (3) в положение «».
- Наполните резервуар (9) водой до отметки «**MAX**» (12).

Примечание: Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.п.

- Поставьте утюг на основание (8).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора температуры (10) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**max**», при этом загорится индикатор (7).
- Когда подошва утюга (13) достигнет установленной температуры, индикатор (7) погаснет. Дождитесь повторного разогрева подошвы утюга, после этого можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку «Clean» (11).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выходить из отверстий подошвы утюга (13).
- Слегка покачивайте утюг вперед-назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (9).
- Поставьте утюг на основание (8) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (13) полностью остынет, протрите её кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь в том, что в резервуаре (9) нет воды, а подошва утюга (13) — сухая.

УХОД И ЧИСТКА

- Прежде чем приступить к чистке утюга, убедитесь в том, что он отключен от электрической сети и уже остыл.

РУССКИЙ

- Протрите корпус утюга слегка влажной тканью, после этого вытрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений протрите поверхность подошвы сухой тканью.
- Для чистки подошвы и корпуса утюга не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать утюг на хранение, проведите его чистку, удалите остатки воды из резервуара (9).
- Установите регулятор температуры (10) в положение «**min**», а регулятор постоянной подачи пара (3) — в положение «».
- Намотайте сетевой шнур на основание утюга.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Утюг – 1 шт.
Мерный стаканчик – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность:
2000-2400 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства — 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: Стар Плюс Лимитед, Гонконг
Адрес: оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг
Сделано в КНР

ENGLISH

- Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.
- Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.
- Always take the power plug out of the mains socket before filling the iron water tank with water.
- Water inlet lid should be closed during ironing.
- Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.
- Pour out water from the tank only after unplugging the iron.
- Never leave the operating iron unattended.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years old.
- During the operation and cooling down of the iron keep it in a place, out of the reach of children under 8 years old.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural, mental deviations or with insufficient experience or knowledge. Such persons can use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.

ENGLISH

STEAM IRON

The iron is intended for ironing clothes and bedding as well as for vertical steaming of fabrics.

DESCRIPTION

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Continuous steam supply knob
4. Water spray button
5. Burst of steam button
6. Handle
7. Pilot lamp of the heating element
8. Iron base
9. Water tank
10. Temperature control knob
11. Self-cleaning button «Clean»
12. "MAX" water level mark
13. Iron soleplate
14. Beaker

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read this instruction manual carefully and keep it for future reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- The power cord is equipped with a "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- To avoid mains overloading, do not switch on several electrical appliances with high power consumption at a time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals, etc.
- Provide that the power cord is not on the ironing board and make sure that it does not touch hot surfaces.
- Do not leave the unit unattended. During operation breaks put the iron on the base (in vertical position).
- Before plugging in/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum

position and switch the continuous steam supply off.

- Always unplug the iron if you do not use it.
- To unplug the iron always pull its plug, but not the cord.
- To avoid electric shock do not immerse the iron, the power cord or the plug into water or any other liquids.
- Before taking the iron away, let it cool down completely and pour out the remaining water.
- Clean the unit regularly.
- Do not immerse the unit body, the power cord or the power plug into water or any other liquids.
- Do not touch the unit body and the power plug with wet hands.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- Do not leave children unattended. Do not allow children to use the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after the unit was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
- During ironing and after it, do not touch the unit surface marked with the  symbol. Danger of burns!

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature.

- Unpack the iron, remove the protection from the iron soleplate (13), if any.
- Check the unit for damages, do not use it in case of damages.
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

WATER SELECTION

Use tap water to fill the tank. If the tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1, if the tap water is too hard, mix it with distilled water in proportion 1:2 or use distilled water only.

FILLING THE WATER TANK

Before filling the iron with water, make sure that it is unplugged.

- Set the temperature control knob (10) to the "min" position and the continuous steam supply knob (3) to the "☞" position.
- Open the water inlet lid (2).
- Pour the water into the water tank (9) using the beaker (14) and then close the lid (2).

Notes: Do not fill the water tank (9) with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals, etc.

- Do not exceed the "MAX" mark (12).
- If you need to refill water during ironing, switch the iron off at first and unplug it.

IRONING TEMPERATURE

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, use the following table to determine the proper ironing temperature.

Symbol	Fabric type (temperature)
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton, linen (high temperature)
max	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Other types of fabrics (crimped, raised etc.) should be ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics to synthetics, wool to wool, cotton to cotton, etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin

ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).

- After that, start ironing at higher temperature (silk, wool). Cotton and linen items should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest ironing temperature (for instance, if an item is made of acrylic and cotton, it should be ironed at the temperature used for acrylic ironing "•").
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in the direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them backside.

SETTING THE IRONING TEMPERATURE

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or "min", depending on the type of fabric, the pilot lamp (7) will light up.
- When the soleplate (13) reaches the set temperature and the pilot lamp (7) goes out, you can start ironing.

Note: At the first switching on, the heating element of the iron burns, therefore occurrence of foreign smell and a small amount of smoke is possible, it is normal.

WATER SPRAY

- You can dampen the fabric by pressing the water spray button (4) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (9).

DRY IRONING

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••" or "max", depending on the type of fabric, the pilot lamp (7) will light up.

ENGLISH

- Set the continuous steam supply knob (3) to the “” position (continuous steam supply is off).
- When the iron soleplate reaches the set temperature and the pilot lamp (7) goes out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob (10) to the “**min**” position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

STEAM IRONING

Steam ironing is possible only if the temperature control knob (10) is set to the position “**•••**”, “**••••**” or “**max**”.

- Place the iron on its base (8).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Make sure that there is enough water in the water tank (9).
- Turn the temperature control knob (10) to set the required ironing temperature: “**•••**”, “**••••**” or “**max**”, the pilot lamp (7) will light up.
- When the iron soleplate (13) reaches the set temperature and the pilot lamp (7) goes out, you can start ironing.
- Set the necessary steam intensity with the continuous steam supply knob (3).
- In the continuous steam supply mode, steam will be released from the openings of the soleplate (13) only if the iron is in horizontal position. To stop the steam supply put the iron vertically or set the continuous steam supply knob (3) to the “” position.
- After you finish ironing, set the temperature control knob (10) to the “**min**” position and the continuous steam supply knob (3) to the “” position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

ATTENTION!

If no continuous steam supply occurs during operation, check whether the temperature control knob (10) and the steam supply knob (3) are set properly and whether there is water in the water tank (9).

BURST OF STEAM

The burst of steam function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (in this mode the temperature control knob (10) is in “**max**” position).

When the burst of steam button (5) is pressed, steam will go out of the iron soleplate intensively.

Note: To avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (5) with a 4-5 sec. interval.

VERTICAL STEAM

The vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (in this mode the temperature control knob (10) is in the “**max**” position).

Wait till the iron soleplate heats up, hold the iron vertically at the distance of 10-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (5) with 4-5 sec. interval, steam will be released from the soleplate openings intensively. To avoid dripping do not perform vertical steam when the iron soleplate is heating up (the pilot lamp (7) is on).

Important information

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use a clothes hanger or a stand.
- After you finish ironing, switch the unit off, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.

STEAM CHAMBER CLEANING

To prolong lifetime of the iron we recommend to clean it regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (3) to the “” position.
- Fill the tank (9) with water till the “**MAX**” mark (12).

Note: Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemicals, etc.

- Place the iron on its base (8).
- Plug the unit.
- Set the temperature control knob (10) to the maximum soleplate temperature “**max**”, the pilot lamp (7) will light up.
- When the iron soleplate (13) reaches the set temperature, the pilot lamp (7) will go out.

Wait until the iron soleplate is reheated, then you can start cleaning the steam chamber.

- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the "Clean" button (11).
- Boiling water and steam with scale will be released from the iron soleplate (13) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until all the water leaves the water tank (9).
- Place the iron on the base (8) and let it cool down completely.
- When the iron soleplate (13) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (9) and the iron soleplate (13) is dry.

CLEANING AND CARE

- Before cleaning the iron, make sure that it is unplugged and has cooled down completely.
- Clean the iron body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar and water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasives or solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of the iron soleplate with sharp metal objects.

STORAGE

- Before you take the iron away for storage, clean it and drain all the remaining water from the water tank (9).

- Set the temperature control knob (10) to the "min" position and the continuous steam supply knob (3) to the "☞" position.
- Wind the power cord on the iron base.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of reach of children.

DELIVERY SET

Iron – 1 pc.

Beaker – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximal power consumption: 2000-2400 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz und bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.
- Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.
- Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf in Berührung nicht kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Während des Betriebs und des Abkühlens des Bügeleisens stellen Sie es an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder über 8 Jahren) mit Körper-, Nerven- und Geistesstörungen oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.

DAMPFBÜGELEISEN

Das Bügeleisen ist zum Bügeln von Kleidung und Bettzeug, sowie zum senkrechten Dampfen von Stoffen bestimmt.

BESCHREIBUNG

1. Wassersprüher
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfregler
4. Sprühtaste
5. Dampfstoßtaste
6. Handgriff
7. Ein/Aus-Kontrolleuchte des Heizelements
8. Bügeleisenfußplatte
9. Wasserbehälter
10. Temperaturregler
11. Selbstreinigungstaste «Clean»
12. „MAX“-Wasserstandsmarke
13. Bügeleisensohle
14. Meßbecher

SICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an die elektrische Steckdose, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt. Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (in senkrechter Position) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens vom/ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die konstante Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz unbedingt ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Netzstecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen, das Netzkabel oder den Netzstecker nie ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten, um Stromschlag zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen wegzunehmen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie Restwasser ab.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Gerätegehäuse und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Lassen Sie Kinder das Gerätegehäuse und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.

Erstickungsgefahr!

- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung von Beschädigung oder im Sturzfall wenden Sie sich an den nächstliegenden autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.

DEUTSCH

- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Geräts, die mit dem Symbol  markiert ist, während und nach dem Bügeln zu berühren. Verbrennungsgefahr!

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial (falls vorhanden) von der Sohle (13).
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn Störungen auftreten, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.

WAHL DES WASSERS

Füllen Sie den Behälter mit Leitungswasser an. Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1., bei zu hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2 oder benutzen Sie nur destilliertes Wasser.

AUFFÜLLUNG DES WASSERBEHÄLTERS

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «**min**» und den Dampfreger (3) in die Position .
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser in den Wasserbehälter (9) ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (14), dann schließen Sie den Deckel (2) zu.

Anmerkungen: Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung,

Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter (9) einzugießen.

- Es ist nicht gestattet, Wasser über die «**MAX**»-Marke (12) einzugießen.
- Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen zuerst aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

BÜGELTEMPERATUR

Vor dem Bügeln beachten Sie immer das Etikett der Kleidung, woran die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.

Wenn das Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln fehlt, kennen Sie aber den Stofftyp, so können Sie die Tabelle zur Wahl der Bügeltemperatur benutzen.

Bezeichnung	Stofftyp (Temperatur)
•	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester (niedrige Temperatur)
••	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
•••	Baumwolle, Leinen (hohe Temperatur)
max	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur fürs Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Wenn der Stoff zu einem anderen Typ gehört (gaufriert, geriffelt usw.), dann ist er bei niedriger Temperatur zu bügeln.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund ist es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z. B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach können Sie zum Bügeln bei höheren Temperaturen übergehen (Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.

- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Akryl und Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur, die für Akryl geeignet ist «•», gebügelt werden).
- Wenn Sie den Stofftyp des Kleidungsstücks nicht feststellen können, finden Sie daran eine beim Tragen unbemerkbare Stelle, und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese allmählich, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamt und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Temperaturregler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „**min**“, abhängig vom Stofftyp, dabei leuchtet die Kontrollleuchte (7).
- Wenn die Bügeleisensohle (13) die eingestellte Temperatur erreicht und die Kontrollleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

Anmerkung: Das Heizelement des Bügeleisens verbrennt beim ersten Einschalten, das kann zur Entstehung von einem Fremdgeruch und einer kleinen Menge Rauch führen, es ist normal.

WASSERSPRÜHER

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie die Sprühtaste (4) mehrmals drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (9) gibt.

TROCKENBÜGELN

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Temperaturregler (10) ein: „•“, „••“, „•••“ oder „**max**“, abhängig vom Stofftyp, dabei leuchtet die Kontrollleuchte (7) auf.
- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «» (konstante Dampfzufuhr ist ausgeschaltet) ein.
- Wenn die Bügeleisensohle die eingestellte Temperatur erreicht und die Kontrollleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «**min**».
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

DAMPFBÜGELN

Das Dampfbügeln ist nur dann möglich, wenn der Temperaturregler (10) in die Position «••», «•••» oder «**max**» eingestellt ist.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (9) gibt.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Temperaturregler (10) ein: „••“, „•••“ oder «**max**», dabei leuchtet die Kontrollleuchte (7).
- Wenn die Bügeleisensohle (13) die eingestellte Temperatur erreicht und die Kontrollleuchte (7) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die notwendige Dampfbildungsintensität mit dem Dampfgregler (3) ein.
- Im Betrieb der konstanten Dampfzufuhr tritt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (13) nur in horizontaler Position des Bügeleisens aus. Um die Dampfzufuhr zu unterbrechen, stellen Sie das Bügeleisen in

DEUTSCH

- die senkrechte Position oder stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «» um.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «**min**» und den Dampfgregler (3) in die Position «».
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen vollständig abkühlt.

ACHTUNG!

Wenn keine konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Temperaturreglers (10), des Dampfgreglers (3) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter (9).

DAMPFSTOß

Die Dampfstoß-Funktion ist fürs Faltenglätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Betrieb ist der Temperaturregler (10) in der Position «**max**»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (5) tritt der Dampf aus der Bügeleisensohle intensiv aus.

Anmerkung: Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit einem Intervall von 4-5 Sekunden.

SENKRECHTES DAMPFEN

Die Funktion des senkrechten Dampfens kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (in diesem Betrieb ist der Temperaturregler (10) in der Position «**max**»).

Warten Sie ab, bis sich die Bügeleisensohle aufheizt, halten Sie das Bügeleisen senkrecht 10-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (5) mit einem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus den Öffnungen der Bügeleisensohle intensiv austreten. Um die Wassertropfenbildung zu vermeiden, führen Sie das senkrechte Dampfen während der Erwärmung der Bügeleisensohle nicht durch (in dieser Zeit leuchtet die Kontrollleuchte (7)).

Wichtige Information

- Es ist nicht empfohlen, senkrecht Dampfen für synthetische Stoffe zu verwenden.

- Es ist nicht gestattet, den Stoff mit der Bügeleisensohle zu berühren, um sein Anschmelzen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die Kleidung direkt auf den Menschen abzdämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist, benutzen Sie Kleider- oder Aufhängebügel.
- Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie Restwasser aus.

REINIGUNG DER DAMPFKAMMER

Für die Verlängerung der Nutzungsdauer des Bügeleisens ist es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit „hartem“ Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfgregler (3) in die Position «».
- Füllen Sie den Wasserbehälter (9) mit Wasser bis zur „**MAX**“-Marke (12) auf.

Anmerkung: Es ist nicht gestattet, Aromaflüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die maximale Erwärmungstemperatur der Bügeleisensohle «**max**» mit dem Temperaturregler (10) ein, dabei leuchtet die Kontrollleuchte (7) auf.
- Wenn die Bügeleisensohle (13) die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die Kontrollleuchte (7). Warten Sie ab, bis die Bügeleisensohle nochmals aufgeheizt wird, danach können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Halten Sie das Bügeleisen in horizontaler Position über dem Waschbecken, drücken und halten Sie die «Clean»-Taste (11).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Bügeleisensohle (13) austreten.

- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (9) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (8) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Bügeleisensohle (13) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (9) übrig bleibt und die Bügeleisensohle (13) trocken ist.

PFLEGE UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und schon abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem leicht angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es ab.
- Kalkablagerungen an der Bügeleisensohle können Sie mit einem Stoff, der mit Wasser-Essig-Lösung angefeuchtet ist, entfernen.
- Polieren Sie die Sohle des Bügeleisens mit einem trockenen Tuch nach der Entfernung der Kalkablagerungen.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Bügeleisensohle mit scharfen Metallgegenständen.

AUFBEWAHRUNG

- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es, entfernen Sie Restwasser aus dem Behälter (9).
- Stellen Sie den Temperaturregler (10) in die Position «min» und den Dampfregler (3) in die Position «».

- Wickeln Sie das Netzkabel auf die Bügeleisenfußplatte auf.
- Bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Bügeleisen – 1 St.

Meßbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximale Aufnahmeleistung: 2000-2400 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ҚАЗАҚША

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Электржелісіне қосұлы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғыны қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.

БУЛЫ ҮТІК

Үтік киімдерді, төсек керек-жарақтарын үтіктеуге, сондай-ақ маталарды тігінен булауға арналған.

СУРЕТТЕМЕ

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Үнемі бу жіберу реттегіші
4. Су шашыратқыш пернесі
5. Қосымша бу жіберу пернесі
6. Тұтқа
7. Қыздырғыш элементті қосу/сөндіру көрсеткіші
8. Үтіктің түбі
9. Суға арналған сұйыққойма
10. Температура реттегіші
11. «Clean» өздігімен тазалану режимінің батырмасы
12. Максималды су деңгейінің көрсеткіші «MAX»
13. Үтіктің табаны
14. Өлшеуіш стақан

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электрлік құрылғыны пайдалануды бастар алдында аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз және анықтамалық материал ретінде пайдалану мақсатында сақтап қойыңыз.

Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Қоспай тұрып, электр желісінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сай келетінін тексеріп алыңыз.
- Желілік шнур «еуроайыртетікпен» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр ашалығына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекеліне жол бермеу үшін құрылғыны электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.
- Су құюға арналған резервуарға хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.с.с. құюға тыйым салынады.
- Желілік шнурдың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге тимеуін қадағалаңыз.

- Құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс кезіндегі үзілістерде үтікті негізіне орналастырыңыз (тік күйде).
- Үтікті электр желісіне қосу/ажырату алдында температура реттегішін минималды күйге орнатып алыңыз және тұрақты бу жіберуді ажыратыңыз.
- Үтікті пайдаланбасаңыз, онда оны міндетті түрде электр желісінен сөндіріп отырыңыз.
- Үтікті электр желісінен ажыратқан кезде үнемі желілік ашадан ұстаңыз, ешқашан желілік шнурдан тартпаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін үтікті, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Аспапты уақытында тазалап тұрыңыз.
- Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Су қолдарыңызбен прибордың корпусқа, желілік шнур ашасын ұстамаңыз.
- Жұмыс жасап тұрғанда балалардың құрылғы корпусына және желілік шнурға қол тигізуіне рұқсат бермеңіз.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қараусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**

- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Үтіктеу кезінде немесе үтіктеп болғаннан кейін бірден құрылғының  таңбасымен белгіленген бетіне қол тигізуге тыйым салынған. Күйіп қалу қаупі бар.

ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

ҚАЗАҚША

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдаған немесе сақтаған кезде оны кемінде екі сағат бөлме температурасында ұстау керек.

- Үтікті қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (13) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Құрылғының бүтіндігін тексеріңіз, бүлінген жерлері болған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіктің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

СУДЫ ТАҢДАУ

Резервуарды толтыру үшін суқұбырындағы суды пайдаланыңыз. Егер суқұбырындағы су кермек болса, онда оны тазартылған сумен 1:1 арақатынасы бойынша араластырыңыз, су өте кермек болған кезде оны тазартылған сумен 1:2 арақатынасы бойынша араластырыңыз немесе тек тазартылған суды пайдаланыңыз.

СУҒА АРНАЛҒАН РЕЗЕРВУАРДЫ ТОЛТЫРУ

Суды үтіктің ішіне құймас бұрын, оның электр желісінен ажыратулы тұрғанын тексеріп алыңыз.

- Температура реттегішін (10) «**min**» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз.
- Су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Өлшеуіш стақанды (14) пайдаланып, резервуарға (9) су құйыңыз, одан кейін қақпақты (2) жабыңыз.

Ескерту: Су құюға арналған резервуарға (9) хошиистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.

- Суды «**MAX**» белгісінен (12) жоғары толтырмаңыз.
- Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтікті сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫ

- Әр кезде киімдерді үтіктеу алдында, бұйымның үтіктеу температурасы көрсетілген тілшелерге қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестені пайдаланыңыз.

Белгілеу	Матаның түрі (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (төменгі температура)
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
max	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (гофрирленген, кеді—бұдырлы және т.с.с.), онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы синтетикаға, жүнді жүнге, мақтаны мақтаға және т.с.с.
- Үтіктің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).
- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеген жөн.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар кірген болса, онда ең төменгі үтіктеу температурасын орнатып қойған жөн (мысалы, бұйым акридан және мақтадан тұрса, онда оны акрилға сәйкес келетін температурада «•» үтіктеу қажет).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз.)
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

ҮТІКТЕУ ТЕМПЕРАТУРАСЫН ОРНАТУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.

- Температура реттегішін (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «min» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (7) жанады.
- Табанның (13) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

Ескерту: Алғашқы қосқан кезде үтіктің қыздырғыш элементі күйеді, сондықтан аздаған түтіннің және бөтен иістің пайда болуы қалыпты жағдай болып табылады.

СУ ШАШЫРАТҚЫШ

- Сіз шашыратқыш пернесін (4) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Резервуардағы (9) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.

ҚҰРҒАҚТАЙ ҮТІКТЕУ

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Температура реттегішін (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «max» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (7) жанады.
- Үнемі бу жіберу реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз (бу жіберу сөндірілі).

- Табанның температурасы температура-сы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «min» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

БУМЕН ҮТІКТЕУ

Бумен үтіктеу тек температура реттегіші (10) «*», «**», «***» немесе «max» күйіне орнатылған кезде ғана мүмкін болады.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Резервуардағы (9) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.
- Температура реттегішін (10) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «*», «**», «***» немесе «max», осы кезде көрсеткіш (7) жанады.

- Үтіктің табаны (13) белгіленген температураға дейін жеткен кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (3) қажетті бу түзу қарқындылығын орнатыңыз.
- Тұрақты бу жіберу режимінде табанның саңылауларынан (13) шыққан бу үтіктің тек көлденең күйінде тұрған кезде ғана шығады. Бу беруді тоқтату үшін үтікті тік күйге орнатыңыз немесе тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне ауыстырыңыз.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (10) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3)  күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Егер жұмыс барысында үнемі бу жіберіліп тұрмаса, онда бу жіберу реттегіші күйінің (3), температура реттегішінің (10) дұрыстығын және резервуарда (9) судың болуын тексеріңіз.

ҚОСЫМША БУ БЕРУ

Бу беру қызметі қыртыстарды үтіктеген кезде пайдалы және үтіктеудің жоғары температуралы режимінде ғана қолданыла алады (температура реттегіші (10) «max» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (5) басқан кезде үтік саңылауынан бу қарқынды шыға бастайды.

Ескерту: Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (5) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

ТІГІНЕН БУЛАУ

Тігінен булау функциясы тек жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (бұл жағдайда температура реттегіші (10) «max» күйінде болады).

Үтік табанының қызғанын күтіңіз, үтікті тігінен киімнен 10-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу жіберу пернесін (5) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан қарқынды шығатын болады. Су тамшылары пайда болмас үшін үтік табаны қызып жатқан кезде тігінен булауды орындамаңыз (бұл кезде көрсеткіш (7) жанады).

Маңызды ақпарат:

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Булау кезінде үтіктің табанын материалға, оның балқуын болдырмау үшін, тигізбеңіз.

ҚАЗАҚША

- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.
- Сіз үтіктеп болғаннан кейін, үтікті сөндіріңіз, оның толық суығанын күтіңіз, осыдан кейін су құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз да, үтікті төңкеріп қалған суды төгіп тастаңыз.

БУ КАМЕРАСЫН ТАЗARTY

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын, әсіресе, «кермек» суқұбыры бар өңірлерде, тазартып тұру керек.

- Үнемі бу жіберу реттегішін (3) «» күйіне орнатыңыз.
- Резервуарды (9) сумен «**MAX**» (12) белгісіне дейін толтырыңыз.

Ескертпе: Су құюға арналған сауытқа хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.

- Үтікті түбіне (8) қойыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (10) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «**max**» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (7) жанады.
- Үтіктің табаны (13) белгіленген температураға дейін жеткен кезде көрсеткіш (7) сөніп қалады. Үтік табанының қайта қызғанын күтіңіз, осыдан кейін бу камерасын тазалай беруге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті қол жуғыштың үстіне көлденең орнатыңыз және «Clean» өздігімен тазалану режимінің батырмасын (11) басыңыз.
- Қайнап жатқан су мен бу қақпен бірге үтік табанының (13) саңылауларынан сыртқа шығады.
- Үтікті резервуардағы (9) барлық су шығып болмайынша сәл алдыға-артқа шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (8), оны толық суытыңыз.
- Үтіктің табаны (13) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын резервуарда (9) судың қалмағандығын, ал үтіктің табаны (13) құрғақ екенін тексеріп алыңыз.

ҮТІТІМ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын ылғал матамен сүртіңіз, осыдан кейін оны құрғатып сүртіңіз.
- Үтіктің табанындағы шөгінділерді су-сірке суы ерітіндісіне малынған матамен кетіруге болады.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтатын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

САҚТАЛУЫ

- Үтікті сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазартып алыңыз, резервуардағы (9) су қалдығын жойыңыз.
- Температура реттегішін (10) «**min**» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (3) «» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурды үтіктің негізіне ораңыз.
- Үтікті тік күйде құрғақ салқын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИЫНТЫҒЫ

Үтік – 1 дн.

Өлшеуіш стақан – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАР

Электрқорегі: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максималды қажет ететін қуаты: 2000-2400 Вт

Өндіруші құрылғы сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

- Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, dacă prezintă defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.
- Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat stabilă.
- De fiecare dată înainte de a umple rezervorul cu apă scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Capacul orificiului de umplere trebuie ținut închis în timpul călcării.
- Atenție! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.
- Goliți rezervorul de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- În timpul utilizării și răcirii plasați fierul de călcat în locuri inaccesibile pentru copii cu vârsta sub 8 ani.
- Acest aparat nu este destinat pentru utilizare de către persoane (inclusiv copiii mai mari de 8 ani) cu deficiențe fizice, nervoase, psihice sau fără experiență și cunoștințe suficiente. Utilizarea aparatului de către aceste persoane este posibilă doar dacă sunt supravegheate de către persoana responsabilă de securitatea lor, precum și dacă le-au fost date instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.

ROMÂNĂ

FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Fierul de călcat este destinat pentru călcarea hainelor, lenjerie de pat, precum și pentru prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor.

DESCRIERE

1. Duză de pulverizare a apei
2. Capacul orificiului de umplere cu apă
3. Reglor debit continuu de abur
4. Buton stropitor
5. Buton de livrare suplimentară a aburilor
6. Mâner
7. Indicator pornire/oprire element de încălzire
8. Baza fierului de călcat
9. Rezervor pentru apă
10. Reglor de temperatură
11. Buton regim autocurățire «Clean»
12. Indicator al nivelului maxim de apă «MAX»
13. Talpa fierului de călcat
14. Pahar de masura

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de a începe exploatarea aparatului electric citiți cu atenție prezenta instrucțiune de exploatare și păstrați-o pentru referințe ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea lui, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății acestuia.

- Înainte de a porni fierul de călcat asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare locale corespunde cu cea înscrisă pe corpul aparatului.
- Cordonul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați aparatul numai la o priză electrică cu împământare.
- Pentru a preveni riscul de incendiu nu folosiți piese intermediare pentru conectarea aparatului la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua electrică nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluție de amidon, reactive pentru îndepărtarea depunerilor de calcar, substanțe chimice, etc.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne de pe scândura de călcat, sau să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu lăsați aparatul fără supraveghere. În pauze plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).

- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția minim și opriți debitul continuu de abur.
- Deconectați întotdeauna fierul de călcat de la rețea atunci când nu-l utilizați.
- De fiecare dată la deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică nu trageți niciodată de cablu de alimentare ci apucați de fișă.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Înainte de stocare deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească complet și goliți de apa rămasă.
- Curățați cu regularitate aparatul.
- Nu scufundați carcasa aparatului, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Nu atingeți carcasa aparatului și fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu permiteți copiilor să se atingă de aparat și de cablul de alimentare în timpul funcționării aparatului.
- Supravegheați copiii pentru a preveni utilizarea dispozitivului în calitate de jucărie.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite pentru ambalare fără supraveghere.

Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicule. **Pericol de asfixiere!**

- Nu desfaceți singuri aparatul, dacă acesta prezintă defecțiuni sau dacă a căzut, apelați la cel mai apropiat centru service autorizat.
- Transportați aparatul numai în ambalajul producătorului.
- Păstrați aparatul la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoanele cu dizabilități.
- În timpul călcării și după aceasta este interzis să atingeți suprafața aparatului marcată cu simbolul . Pericol de arsuri.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

După transportarea sau păstrarea aparatului la temperaturi scăzute acesta trebuie ținut la temperatura camerei minim două ore.

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj, înlăturați folia protectoare de pe talpă (13), dacă aceasta există.

- Verificați integritatea aparatului, în cazul în care acesta prezintă defecțiuni nu îl utilizați.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.

ALEGEREA APEI

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet. Dacă apa de la robinet este dură, atunci recomandăm să o diluați cu apă distilată în raport 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în raport 1:2 sau utilizați numai apă distilată.

UMPLEREA REZERVORULUI PENTRU APĂ

Înainte de a turna apă în rezervorul fierului de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică.

- Fixați reglorul de temperatură (10) în poziția «min», iar reglorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția .
- Deschideți capacul rezervorului de apă (2).
- Utilizând paharul cotelat (14), turnați apă în rezervor (9), apoi închideți capacul (2).

Remarci: Nu turnați în rezervorul pentru apă (9) substanțe aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor minerale, substanțe chimice etc.

- Nu umpleți cu apă dincolo de nivelul «MAX» (12).
- Dacă în timpul încălzirii este necesar să adăugați apă, opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.

TEMPERATURA DE CĂLCARE

- De fiecare dată, înainte de călcare, uitați-vă pe eticheta articolului pe care vreți să-l călcați, acolo unde se indică temperatura de călcare recomandată.
- Dacă eticheta cu indicații pentru călcare lipsește, însă Dvs. cunoașteți tipul de țesătură, atunci pentru alegerea temperaturii de călcare utilizați tabelul următor.

Indicația	Tipul țesăturii (temperatura)
•	Sintetice, nylon, acrilic, poliester (temperatură minimă)
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac, in (temperatură înaltă)
max	Temperatură maximă

Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru stoffe netede. Dacă stoffa este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.

- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lână la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stoffele sintetice).
- Apoi treceți la călcare la temperaturi mai ridicate (mătase, lână). Articolele din bumbac și în se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura stoffei conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din acril și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru acril «••»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stoffei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Stoffele din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.
- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

SETAREA TEMPERATURII DE CĂLCARE

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind reglorul de temperatură (10) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «min», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge, puteți începe călcatul.

Remarcă: La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat se arde, de aceea poate apărea un miros străin și o cantitate neînsemnată de fum, este un fenomen normal.

STROPITORUL DE APĂ

- Puteți să umeziți țesătura, apăsând de câteva ori pe butonul de stropire cu apă (4).
- Asigurați-vă că rezervorul (9) conține suficientă apă.

ROMÂNĂ

CĂLCAREA USCATĂ

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind reglorul de temperatură (10) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «max», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (7) se va aprinde.
- Setati regulatorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția  (livrarea continuă a aburilor este deconectată).
- Atunci când talpa fierului de călcat va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul (7) se va stînge, puteți începe călcatul.
- După utilizarea fierului de călcat setați regulatorul de temperatură (10) în poziția «min».
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

CĂLCAREA CU ABURI

Călcare cu aburi este posibilă doar atunci când reglorul de temperatură (10) se află în poziția «••», «•••» sau «max».

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Asigurați-vă că rezervorul (9) conține suficientă apă.
- Rotind reglorul de temperatură (10) setați temperatura de călcare necesară: «••», «•••» sau «max», indicatorul (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul (7) se va stînge, puteți începe călcatul.
- Cu reglorul pentru debit continuu de abur (3) setați intensitatea necesară de vaporizare.
- La regimul de debit continuu de aburi aburii vor ieși din orificiile din talpa (13) doar în poziție orizontală a fierului de călcat. Pentru a înceta livrare a aburilor așezați fierul de călcat în poziție verticală sau mutați reglorul debit continuu de aburi (3) în poziția .
- După utilizarea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (10) în poziția «min», iar reglorul de debit continuu de aburi (3) în poziția .
- Extrageți fișa cablului de alimentare din priză și lăsați fierul de călcat să se răcească complet.

ATENȚIE!

Dacă în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburului, verificați corectitudinea setării

reglului de temperatură (10), reglului de livrare a aburilor (3) și dacă rezervorul (9) conține apă.

LIVRARE SUPLEMENTARĂ A ABURILOR

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcare hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) este fixat în poziția «max»).

La apăsarea butonului extra aburi (5) aburul va fi emis mai intens din talpa fierului de călcat.

Remarcă: Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (5) cu intervale de 4-5 de secunde.

CĂLCAREA PE VERTICALĂ

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcare în regim de temperaturi maxime (atunci când reglorul de temperatură (10) se află în poziția «max»).

Așteptați încălzirea talpei fierul de călcat, tineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 10-30 cm de la haine și apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (5) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din orificiile tălpii fierului de călcat. Pentru a evita formarea picăturilor de apă nu călcați cu aburi în poziție verticală în timpul încălzirii a tălpii fierului de călcat (în acest timp arde indicatorul (7)).

Informație importantă

- Nu este recomandată călcare cu aburi în poziție verticală a stofelor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerș sau cuier.
- După ce ați finisat călcatul, deconectați fierul de călcat, așteptați până acesta se răcește complet, apoi deschideți capacul orificiului de umplere (2), răsturnați fierul de călcat și vărsați apa care a rămas.

CURĂȚAREA CAMEREI DE ABUR

Pentru a prelungi perioada de funcționare a fierului de călcat se recomandă curățarea regulată a compartimentului de aburi, mai ales în regiuni cu apă dură în sistemul de aprovizionare cu apă.

- Setati reglorul debitului continuu de aburi (3) în poziția .

- Umpleți rezervorul (9) cu apă până la nivelul «MAX» (12).

Remarcă: Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatice, oțet, soluții de amidon, agenți pentru îndepărtarea depunerilor minerale, substanțe chimice etc.

- Așezați fierul de călcat pe baza (8).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priza electrică.
- Rotind regulatorul (10) setați temperatura de încălzire maximă a tălpii fierului de călcat «max», indicatorul (7) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) va încălzi până la temperatura setată, indicatorul (7) se va stinge. Așteptați reîncălzirea tălpii fierului de călcat după ce, puteți efectua curățirea compartimentului de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați îndelung pe butonul «Clean» (11).
- Apa fierbinte și aburul vor ieși împreună cu depunerile de calcar din orificiile tălpii de călcat (13).
- Legănați ușor fierul de călcat înainte-înapoi, până va ieși toată apa din rezervor (9).
- Plasați fierul de călcat pe bază (8) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (13) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervor (9) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (13) este uscată.

ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înainte de a curăța fierul de călcat, asigurați-vă că el este deconectat de la rețea electrică și a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.

- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi și solvenți.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

PĂSTRARE

- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, curățați-l și goliți rezervorul (9) de resturile de apă.
- Fixați reglorul de temperatură (10) în poziția «min», iar reglorul de livrare continuă a aburilor (3) în poziția .
- Rulați cablul de alimentare pe baza fierului de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală într-un loc uscat și răcoros, inaccesibil pentru copii.

SET DE LIVRARE

Fier de călcat – 1 buc.

Pahar de măsură – 1 buc.

Instrucțiune – 1 buc.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consum maxim de putere: 2000-2400 W

Producătorul își rezervă dreptul să modifice specificațiile tehnice ale aparatului fără preaviz

Termenul de funcționare a aparatului – 3 ani

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).

ČESKÝ

- Nepoužívejte žehličku po jejím spadnutí, pokud je zjevně poškozena nebo pokud z ní prosakuje voda.
- Odkládejte žehličku na rovnou stabilní podložku nebo používejte stabilní žehlící prkno.
- Před naplňováním nádržky žehličky vodou vždy odpojte vidlici přívodního kabelu od elektrické zásuvky.
- Víko plnicího otvoru musí být během žehlení uzavřené.
- Upozornění! Povrch žehličky se během provozu zahřívá. Aby nedošlo k opaření vyhněte se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem žehličky nebo s vycházející z ní párou.
- Vylívejte vodu z nádržky vždy až po odpojení žehličky od elektrické sítě.
- Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.
- Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let.
- Během práce a ochlazování se žehličky odkládejte ji v místech, nepřístupných dětem mladším 8 let.
- Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí nad 8 let věku) s fyzickým, neurologickým, psychickým postižením nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí. Použití přístroje takovými osobami je možné pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem osoby, odpovědné za jejich bezpečnost, za předpokladu, že jim byly poskytnuty příslušné a jasné instrukce k bezpečnému používání zařízení a varování o nebezpečí, která mohou nastat při nesprávném použití.

PARNI ŽEHLIČKA

Žehlička se používá pro žehlení oblečení, ložního prádla a také pro vertikální napařování tkanin.

POPIS

1. Rozprašovací hubice
2. Víko plnicího otvoru
3. Regulátor stálého přívodu páry
4. Tlačítko rozprašovače vody
5. Tlačítko dodatečného přívodu páry
6. Držadlo
7. Indikátor zapnutí/vypnutí topného tělesa
8. Spodek žehličky
9. Nádržka na vodu
10. Regulátor teploty
11. Tlačítko režimu samočištění «Clean»
12. Ukazatel maximálního stavu vody «MAX»
13. Žehlicí deska
14. Odměrka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro pozdější použití jako zdroje potřebných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení může přivést k jeho poškození, poranění uživatele nebo škodu jeho majetku.

- Dřív, než začnete žehličku používat, zkontrolujete, zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí zařízení.
- Přívodní kabel je opatřen „euro-zástrčkou“, pak ji zapnete do zásuvky, která má spolehlivé uzemnění.
- Aby nedošlo k požáru nepoužívejte adaptéry při zapojení přístroje do elektrické zásuvky.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované kapaliny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Udržujte napájecí kabel mimo žehlicí prkno, a kontrolujte, aby se nedotýkal horkých povrchů.
- Nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu. Během přestávek v práci odkládejte žehličku na základnu (ve svislé poloze).
- Před odpojením/zapojením žehličky do elektrické sítě převed'te ovládač nastavení

teploty do minimální polohy a vypněte stálý přívod páry.

- Vždy odpojte žehličku od elektrické sítě, pokud ji nepoužíváte.
- Při odpojování žehličky od elektrické sítě se vždy držte jenom za vidlici, nikdy netáhejte za přívodní kabel.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte žehličku, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Před uskladněním žehličky odpojte ji od sítě, nechte ji úplně vychladnout a vylijte zbytky vody.
- Pravidelně čistěte přístroj.
- Nikdy neponořujte těleso přístroje, přívodní kabel a vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nedotýkejte tělesa přístroje nebo vidlice přívodního kabelu mokřýma rukama.
- Nedovolujte dětem, aby se dotýkaly tělesa přístroje a přívodního kabelu za provozu.
- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

Pozor! Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a balicí folií. **Nebezpečí zadušení!**

- Nerozebírejte přístroj samostatně, v případě zjištění poruchy a také po pádu přístroje obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.
- Přepravujte přístroj pouze v původním obalu.
- Skladujte přístroj v místě nepřístupném dětem a osobám s omezenými schopnostmi.
- Během žehlení ani po něm nikdy se nedotýkejte částí přístrojů označených značkou . Nebezpečí popálení!

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Pokud byl přístroj přepravován nebo skladován při nízké teplotě, je třeba ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (13) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Zkontrolujte, zda přístroj není poškozen. Pokud objevíte poškození, přístroj nepoužívejte.
- Přesvědčte se, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí žehličky.

ČESKÝ

VÝBĚR VODY

Pro naplnění vodní nádržky používejte obyčejné vodovodní vody. Pokud je voda z vodovodu tvrdá, doporučujeme ji míchat s destilovanou vodou v poměru 1:1, pokud je voda velice tvrdá, míchejte ji s destilovanou vodou v poměru 1:2 nebo použijte jenom destilovanou vodu.

PLNĚNÍ NÁDRŽKY NA VODU

Před doplněním vody do žehličky, ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě.

- Dejte regulátor teploty (10) do polohy «**min**», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «».
- Otevřete víko plnicího otvoru (2).
- Odměrkou (14) nalijte vodu do vodní nádržky (9), a pak uzavřete víko (2).

Poznámka: Do nádržky na vodu (9) v žádném případě nepoužívejte aromatizované tekutiny, ocet, škrobový roztok, odvěpřovací prostředky, chemické látky atp.

- Nelijte vodu nad úroveň «**MAX**» (12).
- Pokud při žehlení je třeba doplnit vodou nádržku, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.

TEPLOTA ŽEHLÉNÍ

- Před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučovaná teplota žehlení.
- Pokud štítek s návodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte tuto tabulku.

Značka	Typ látky (teplota)
•	Syntetické materiály, akryl, nylon, polyester (nízká teplota)
••	Hedvábí/vlna (střední teplota)
•••	Bavlna, len (vysoká teplota)
max	Maximální teplota

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení roztříd'te prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.

- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Pak pokračujte v žehlení při vyšších teplotách (hedvábí, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud látka je vyrobena ze smíšených vláken, nastavte nejnižší teplotu žehlení (např. látku se složením akryl a bavlna třeba žehlit při teplotě vhodné pro akryl «••»).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnižší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Aby se neobjevily lesklé skvrny na syntetických a hedvábných látkách, žehlete je na zadní straně.

NASTAVENÍ TEPLOTY ŽEHLÉNÍ

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru teploty (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «**min**», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (7).
- Kdy deska žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, lze přistupovat k žehlení.

Poznámka: Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.

ROZPRAŠOVAČ VODY

- Při žehlení můžete navlhčit prádlo opakovaným stisknutím tlačítka rozprašovače vody (4).
- Přesvědčte se že v nádržce (9) je dostatek vody.

SUCHÉ ŽEHLÉNÍ

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru teploty (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••»,

- «...» nebo «**max**», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (7).
- Regulátor stálého přívodu páry (3) nastavte do polohy «» (stálý přísun páry je vypnut)
- Kdy deska žehličky dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Po žehlení nastavte regulátor teploty (10) do polohy «**min**».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

PARNÍ ŽEHLENÍ

Parní žehlení je možné pouze pokud je nastaven regulátor teploty (10) do polohy «...», «...» nebo «**max**».

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Přesvědčte se že v nádržce (9) je dostatek vody.
- Otočením regulátoru teploty (10) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «...», «...» nebo «**max**», přitom vzplane indikátor (7).
- Kdy deska žehličky (13) dosáhne nastavené teploty, indikátor (7) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Pomoci regulátor stálého přívodu páry (3) nastavte požadovanou intenzitu přívodu páry.
- V režimu stálého výstupu páry pára bude vycházet z otvorů ve spodku žehličky (13) pouze pokud žehlička zůstane v horizontální poloze. Chcete-li zastavit přívod páry postavte žehličku ve vertikální polohu nebo dejte regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «».
- Po žehlení nastavte regulátor teploty (10) do polohy «**min**», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

POZOR!

Pokud během žehlení stálý přívod páry nefunguje, zkontrolujte polohu regulátoru teploty (10) a regulátoru přívodu páry (3) a přesvědčte se že je v nádržce (9) dostatek vody.

DODATEČNÝ PŘÍVOD PÁRY

Funkce dodatečného přívodu páry je vhodná k žehlení nepoddajných záhybů a může se pou-

žívat pouze při vysoké teplotě žehlení (když regulátor teploty (10) je v poloze «**max**»).

Po stisknutí tlačítka dodatečného přívodu páry (5) z otvorů v žehlicí desce bude intenzivně vycházet pára.

Poznámka: Aby se zabránilo úniku vody z otvorů proudění páry, tlačte knoflík dodatečného přívodu páry (5), v intervalech 4-5 sekund.

VERTIKÁLNÍ NAPAŘOVÁNÍ

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (10) v poloze «**max**»).

Dočkejte se opětovného ohřevu spodku žehličky, uchopte žehličku svisle na vzdálenosti 10-30 cm od oděvu a opakovaně stlačujte knoflík dodatečného přívodu páry (5) s odstupem 4-5 sekund, pára bude intenzivně vycházet z otvorů ve spodku žehličky. V zamezení vytékání kapek vody nedoporučuje se používání svislé odpařování během zahřívání spodku žehličky (přitom svítí indikátor (7)).

Důležité upozornění

- Nedoporučuje se používání vertikálního napařování pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její roztavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.
- Po ukončení žehlení vypněte žehličku, vyčkejte až se úplně vychladne, pak otevřete víčko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody.

ČISTĚNÍ PARNÍ KOMORY

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.

- Dejte regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «».
- Naplňte nádržku (9) vodou do značky «**MAX**» (12).

Poznámka: Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované kapaliny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.

- Dejte žehličku na spodek (8).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.

ČESKÝ

- Otočením regulátoru teploty (10) nastavte maximální teplotu ohřevu spodku žehličky «**max**», rozsvítí se indikátor (7).
- Kdy žehlicí deska (13) se ohřeje na požadovanou teplotu, indikátor (7) zhasne. Dočkejte se opětovného ohřevu spodku žehličky, pak můžete čistit parní komoru.
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Podržte žehličku vodorovně nad dřezem, stisknete a podržte tlačítko «Clean» (11).
- Vroucí voda a pára spolu s vodním kamenem bude vycházet z otvorů žehlicí desky (13).
- Zlehka houpejte žehličkou, dokud nádržka (9) se zcela nevyprázdní.
- Umístěte žehličku na spodek (8) a nechte ji úplně vychládnout.
- Až se žehlicí deska (13) úplně vychládne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (9) je prázdná a žehlicí deska (13) je suchá.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním žehličky ujistěte se, že je odpojena od elektrické sítě a již vychladla.
- Prošlapejte těleso žehličky lehce vlhkou látkou, nato propasírujte jeho do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění usazenin vyleštíte povrch suchým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí desky a krytu žehličky abrazivní čisticí prostředky.
- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

USKLADNĚNÍ

- Před uskladněním žehličky proveďte čištění přístroje a vylijte zbytky vody z nádržky (9).
- Dejte regulátor teploty (10) do polohy «**min**», a regulátor stálého přívodu páry (3) do polohy «».
- Přívodní kabel namotejte na spodek žehličky.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

OBSAH BALENÍ

Žehlička – 1 ks.

Odměrka – 1 ks.

Uživatelská příručka – 1 kus.

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Maximální příkon: 2000-2400 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit specifikace přístroje bez předchozího upozornění

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрыта.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Даний прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами можливо, тільки якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, а також, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і ті небезпеки, які можуть виникати при його неправильному користуванні.

УКРАЇНСЬКИЙ

ПАРОВА ПРАСКА

Праска призначена для прасування одягу та постільних речей, а також для вертикального відпарювання тканин.

ОПИС

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Регулятор постійної подачі пари
4. Клавіша розбризкувача води
5. Клавіша додаткової подачі пари
6. Ручка
7. Індикатор вмикання/вимикання нагрівального елементу
8. Основа праски
9. Резервуар для води
10. Регулятор температури
11. Кнопка режиму самоочищення «Clean»
12. Показник максимального рівня води «MAX»
13. Підшва праски
14. Мірна склянка

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся в тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Слідкуйте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці, а також не торкався гарячих поверхонь.
- Не залишайте пристрій без нагляду. В перервах під час роботи установлюйте праску на основу (у вертикальному положенні).
- Перед вимкненням/підмиканням праски до електричної мережі встановіть регулятор температури у мінімальне положення і вимкніть постійну подачу пари.
- Завжди вимикайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- Кожного разу при вимкненні праски з електричної мережі обов'язково тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не занурюйте праску, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Регулярно робіть чищення пристрою.
- Не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур або вилку мережевого шнура у воду або в будь-які інші рідини.
- Не торкайтеся корпусу приладу і вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Загроза задухи!

- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

- Під час прасування та після його забороняється торкатися поверхні пристрою, яка відзначена символом . Ризик опіку!

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (13) видаліть захист.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся ним.
- Переконайтеся у тому, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

ВИБІР ВОДИ

Для наповнення резервуару використовуйте водопровідну воду. Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою в співвідношенні 1:1, при дуже жорсткій воді змішуйте її з дистильованою водою в співвідношенні 1:2 або використовуйте тільки дистильовану воду.

НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

Перш ніж залити воду в праску, переконайтеся в тому, що вона вимкнута з електричної мережі.

- Встановіть регулятор температури (10) у положення «min», а регулятор постійної подачі пари (3) — у положення «».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Використовуючи мірну склянку (14), залийте воду у резервуар для води (9), потім закрийте кришку (2).

Примітки: Забороняється заливати в резервуар для води (9) ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Не наливайте воду вище за відмітку «MAX» (12).
- Якщо під час прасування необхідно долити воду, то спочатку вимкніть праску та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

ТЕМПЕРАТУРА ПРАСУВАННЯ

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана рекомендована температура прасування.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення	Тип тканини (температура)
•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (низька температура)
••	Шовк/вовно (середня температура)
•••	Бавовна, льон (висока температура)
max	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику — до синтетики, вовно — до вовна, бавовна — до бавовни і так далі
- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Потім приступайте до прасування при вищих температурах (шовк, вовно). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо тканина складається з акрила і бавовни, то виріб слід прасувати при температурі, відповідній для акрила «•»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним

УКРАЇНСЬКИЙ

шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтеся бажаного результату).

- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснючих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора температури (10) установіть необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «min», в залежності від типу тканини, при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) згасне, можна приступати до прасування.

Примітка: При першому умиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява стороннього запаху та невеликої кількості диму, це нормальне явище.

РОЗБРИЗКУВАЧ ВОДИ

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на клавішу розбризкувача води (4).
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (9) достатньо води.

СУХЕ ПРАСУВАННЯ

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора температури (10) установіть необхідну температуру прасування: «•», «••», «•••» або «max», в залежності від типу тканини, при цьому засвітиться індикатор (7).
- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення «» (постійна подача пари вимкнена).
- Коли температура підшови праски до-

сягне встановленої температури, індикатор (7) згасне, можна приступати до прасування.

- Після використання праски установіть регулятор температури (10) у положення «min».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь повного охолодження праски.

ПАРОВЕ ПРАСУВАННЯ

Парове прасування можливо тільки при установленні регулятора температури (10) у положення «••», «•••» або «max».

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Переконайтеся у тому, що в резервуарі (9) достатньо води.
- Повертанням регулятора температури (10) установіть необхідну температуру прасування: «••», «•••» або «max», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли температура підшови праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне, можна приступати до прасування.
- Регулятором постійної подачі пари (3) установіть необхідну інтенсивність паротворення.
- У режимі постійної подачі пара буде виходити з отворів підшови (13) тільки у горизонтальному положенні праски. Для припинення подачі пари установіть праску у вертикальне положення або переведіть регулятор постійної подачі пари (3) у положення «».
- Після використання праски встановіть регулятор температури (10) у положення «min», а регулятор постійної подачі пари (3) — у положення «».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і дочекайтесь повного охолодження праски.

УВАГА!

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пари, перевірте правильність положення регулятора температури (10), регулятора подачі пари (3) та наявність води в резервуарі (9).

ДОДАТКОВА ПОДАЧА ПАРИ

Функція додаткової подачі пари корисна при розгладженні складок і може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (при цьому режимі регулятор температури (10) знаходиться в положенні «**max**»).

При натисненні клавіші додаткової подачі пари (5) з підшви праски інтенсивно виходитиме пара.

Примітка: Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте на клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд.

ВЕРТИКАЛЬНЕ ВІДПАРЮВАННЯ

Функція вертикального відпарювання може бути використовувана лише при високотемпературному режимі прасування (при цьому режимі регулятор температури (10) знаходиться в положенні «**max**»).

Дочекайтесь розігрівання підшви праски, тримайте праску вертикально на відстані 10-30 см від одягу і натискуйте клавішу додаткової подачі пари (5) з інтервалом в 4-5 секунд, пар інтенсивно виходитиме з отворів підшви праски. Щоб уникнути утворення крапель води, не здійснюйте вертикальне відпарювання у момент нагрівання підшви праски (у цей час індикатор (7) світиться).

Важлива інформація

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.
- Закінчивши прасувати, вимкніть праску, дочекайтесь її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.

ОЧИЩЕННЯ ПАРОВОЇ КАМЕРИ

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення

парової камери, особливо в регіонах з «твердою» водопровідною водою.

- Встановіть регулятор постійної подачі пари (3) в положення «».
- Наповніть резервуар (9) водою до відмітки «**MAX**» (12).

Примітка: Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Поставте праску на основу (8).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Повертанням регулятора температури (10) установіть максимальну температуру нагрівання підшви праски «**max**», при цьому засвітиться індикатор (7).
- Коли температура підшви праски (13) досягне встановленої температури, індикатор (7) погасне. Дочекайтесь повторного розігріву підшви праски, після цього можна проводити очищення парової камери.
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть та утримуйте кнопку «Clean» (11).
- Кипляча вода і пара разом з накипом будуть виходити з отворів підшви праски (13).
- Злегка похитуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуару (9).
- Поставте праску на основу (8) і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшова праски (13) повністю охолоне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (9) немає води, а підшова праски (13) суха.

ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Перед тим, як почати чищення праски, переконайтеся в тому, що вона вимкнена від електричної мережі і вже остигла.
- Протріть корпус праски злегка вологою тканиною, після цього витріть її насухо.
- Відкладення на підшві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно — оцтовому розчині.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Після видалення відкладень протріть поверхню підшви сухою тканиною.
- Для чищення підшви та корпусу праски не використовуйте абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Уникайте контакту підшви праски з гострими металевими предметами.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж прибрати праску на зберігання, зробіть її чищення, видаліть залишки води з резервуара (9).
- Встановіть регулятор температури (10) у положення «**min**», а регулятор постійної подачі пари (3) — у положення «».
- Намотайте мережний шнур на основу праски.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ

Праска – 1 шт.

Мірна склянка – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максимальна споживана потужність:

2000-2400 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою — 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУССКАЯ

- Не карытайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карытайцеся устойлівай прасавальнай дошкай.
- Кожны раз пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачыненая падчас прасавання.
- Увага! Паверхні праса падчас працы награваяцца. Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Злівайце ваду з рэзервуара толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не пакідайце падлучаны да электрасеткі прас без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Падчас працы і астывання праса змяшчайце яго ў месцы, недаступным для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Гэты прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей ва ўзросце больш за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі або без дастатковага вопыту і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма, толькі калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, а таксама, калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі аб бяспечным выкарыстанні прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

БЕЛАРУССКАЯ

ПАРАВЫ ПРАС

Прас прызначаны для прасавання адзежы, пасцельных прыналежнасцяў, а таксама для вертыкальнага адпарвання тканін.

АПІСАННЕ

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка залівальнай адтуліны
3. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
4. Клавіша распырсквальніка вады
5. Клавіша дадатковай падачы пары
6. Ручка
7. Індыкатар уключэння/выключэння награвальнага элемента
8. Падстава праса
9. Рэзервуар для вады
10. Рэгулятар тэмпературы
11. Кнопка рэжыму самаачысткі «Clean»
12. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады «MAX»
13. Падэшва праса
14. Мерная шкляначка

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключаць яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт заземлення.
- У пазбягання рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разетки.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключаць адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.
- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы, а таксама не дакранаўся гарачых паверхняў.
- Не пакідаць прыладу без нагляду. У перапынках падчас працы ўстанаўлівайце прас на падставу (у вертыкальным становішчы).

- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў мінімальнае становішча і адключыце пастаянную падачу пары.
- Абавязкова адключайце прас ад электрычнай сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Кожны раз пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Рэгулярна праводзіце чыстку прылады.
- Не апускайце корпус прылады, сеткавы шнур або вілку сеткавага шнура ў ваду або ў любыя іншыя вадкасці.
- Не датыкайцеся да корпуса прыбора і да вілкі сеткавага шнура мокрывымі рукамі.
- Не дазваляйце дзецям датыкацца да корпуса прылады і да сеткавага шнура падчас працы.
- Наглядаць за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі або ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**

- Не разбірайце прыбор самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.
- Падчас прасавання і пасля яго забараняецца дакранацца да паверхні прылады, адзначанай знакам  . Рызыка апёку!

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТОВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры хатняй тэмпературы не меней дзвюх гадзін.

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (13) выдаліце яе.

- Праверце цэласнасць прылады, пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся ёй.
- Пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

ВЫБАР ВАДЫ

Для напаўнення рэзервуара выкарыстоўвайце вадаправодную ваду. Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2 ці выкарыстоўвайце толькі дыстыляваную ваду.

НАПАЎНЕННЕ РЭЗЕРВУАРА ДЛЯ ВАДЫ

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі.

- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «min», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «».
- Адкрыйце вёчка залівальнай адтуліны (2).
- Выкарыстоўваючы мерную шклянку (14), заліце ваду ў рэзервуар (9) затым ззачыніце вёчка (2).

Заўвагі: Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады (9) араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.

- Не налівайце ваду вышэй адзнакі «**MAX**» (12).
- Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, спачатку адключыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.

ТЭМПЕРАТУРА ПРАСАВАННЯ

- Кожны раз перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання карыстайцеся табліцай.

Пазначэнне	Тып тканіны (тэмпература)
•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр (нізкая тэмпература)
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
max	Максімальная тэмпература

- Табліца ўжывальна толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго гладзіць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).
- Затым прыступайце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць ў апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змешаныя валокны, то неабходна ўсталяваць самую нізкую тэмпературу прасавання (напрыклад, калі выраб складаецца з акрылу і з бавоўны, тое яго варта прасаваць пры тэмпературы, падыходнай для акрылу «•»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсненых плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

УСТАЛЁўКА ТЭМПЕРАТУРЫ ПРАСАВАННЯ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Паваротам рэгулятара тэмпературы (10) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «•», «••», «•••» ці «**min**», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі тэмпература падзшы праса (13) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, можна прыступаць да прасавання.

Заўвага: Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне старонняга паху і невялікай колькасці дыму, гэта звычайная з'ява.

БЕЛАРУСКАЯ

РАСПЫРСКВАЛЬНИК ВАДЫ

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на клявішу распырсквальніка вады (4).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (9) досыць вады.

СУХОЕ ПРАСАВАННЕ

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Паваротам рэгулятара тэмпературы (10) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «••», «•••», «••••» ці «**max**», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Усталюйце рэгуляртар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «» (пастаянная падача пары выключана).
- Калі тэмпература падэшвы праса дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгуляртар тэмпературы (10) у становішча «**min**».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ПАРАВОЕ ПРАСАВАННЕ

Паравое прасавання магчыма толькі пры ўсталёўцы рэгулятара тэмпературы (10) у становішча «••», «•••» ці «**max**».

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (9) досыць вады.
- Паваротам рэгулятара тэмпературы (10) устанавіце неабходную тэмпературу прасавання: «••», «•••» ці «**max**», пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі падэшва праса (13) дасягне зададзенай тэмпературы, індыкатар (7) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Рэгуляртарам пастаяннай падачы пары (3) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння.
- У рэжыме пастаяннай падачы пар з адтулін падэшвы (13) будзе выходзіць толькі ў гарызантальным становішчы праса. Для спынення падачы пара ўсталюйце прас ў вертыкальнае становішча або перавядзіце рэгуляртар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «».

- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгуляртар тэмпературы (10) ў становішча «**min**», а рэгуляртар пастаяннай падачы пары (3) — у становішча «».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

ЎВАГА!

Калі падчас працы не адбываецца сталае падача пары, правярце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (10), рэгулятара падачы пары (3) і наяўнасць вады ў рэзервуары (9).

ДАДАТКОВАЯ ПАДАЧА ПАРЫ

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разглажванні зморшчын і можа быць выкарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (гэта значыць калі рэгуляртар тэмпературы (10) знаходзіцца ў становішчы «**max**»).

Пры націску клявішы дадатковай падачы пары (5) з падэшвы праса будзе інтэнсіўна выходзіць пару.

Заўвага: Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце клявішу дадатковай падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

ВЕРТЫКАЛЬНАЕ АДПАРВАННЕ

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгуляртар тэмпературы (10) у становішчы «**max**»).

Дачакайцеся разагрэву падэшвы праса, трымайце прас вертыкальна на адлегласці 10-30 см ад адзежы і націскайце клявішу падачы пары (5) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе інтэнсіўна выходзіць з падэшвы праса. Каб пазбегнуць адукацыі кропель вады, не праводзіце вертыкальнае адпарванне ў момант нагрэву падэшвы праса (у гэты час гарыць індыкатар (7)).

Важная інфармацыя

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.
- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, ужо надзетую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.
- Пасля таго як вы скончыце гладзіць, выключыце прас, дачакайцеся яго поўнага

астывання, пасля чаго адкрыце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.

АЧЫСТКА ПАРАВОЙ КАМЕРЫ

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «».
- Напоўніце рэзервуар (9) вадой да адзнакі «**MAX**» (12).

Заўвага: Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.

- Пастаўце прас на падставу (8).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара тэмпературы (10) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «**max**», пры гэтым загарыцца індыкатар (7).
- Калі падэшва праса (13) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (7) загасне. Дачакайцеся паўторнага разагрэву падэшвы праса пасля гэтага можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце і ўтрымлівайце кнопку «Clean» (11).
- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будучы выкідвацца з адтулін падэшвы праса (13).
- Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (9).
- Пастаўце прас на падставу (8) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (13) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (9) няма вады, а падэшва праса (13) сухая.

ДОГЛЯД І ЧЫСТКА

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся ў тым, што ён адключаны ад электрычнай сеткі і ўжо астыў.

- Пратрыце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным растворе.
- Пасля выдалення адкладаў пратрыце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Для чысткі падэшвы ці корпуса праса не выкарыстоўвайце абразіўныя мыйныя сродкі ці растваральнікі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

ЗАХОЎВАННЕ

- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, правядзіце яго чыстку, зліце рэшткі вады з рэзервуара (9).
- Усталюйце рэгулятар тэмпературы (10) у становішча «**min**», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (3) у становішча «».
- Сеткавы шнур наматайце на падставу праса.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ

Прас – 1 шт.

Мерная шкляначка – 1 шт.

Інструкцыя – 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Максімальная спажываная магутнасць:

2000-2400 Вт

Выворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады – 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, у якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

EAC

O'ZBEKCHA

- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlating.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektr shnurini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyadigan joy qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Ishlayotganda dazmol sirti qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylariga dazmol yuzasi yoki chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Suv idishida qolgan suvni faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlatilayotgan, sovuyotgan dazmolni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin

BUG'LI DAZMOL

Dazmol kiyim, choyshab dazmollashga, matoni tik bug'lashga mo'ljallangan.

ASOSIY QISMLARI

1. Suv purkaladigan joyi
2. Suv quyiladigan joyi qopqog'i
3. Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvat
4. Suv purkaydigan tugmasi
5. Qo'shimcha bug' beradigan tugma
6. Dastak
7. Qizitish elementi ishlayotgani/o'chganini ko'rsatish tugmasi
8. Dazmol asosi
9. Suv idishi
10. Haroratni o'zgartiradigan murvat
11. O'zini tozalash tugmasi «Clean»
12. Quyiladigan suv chegarasini ko'rsatadigan chiziqliq «MAX»
13. Dazmollash joyi
14. O'lchov idishi

EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib olish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatib. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka qo'yilgan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr tarmog'iga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat olib ishlaydigan vositalarni bir vaqtda ishlatmang.
- Suv idishiga xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy vositalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnuri dazmol taxta ustida turmasin, qizigan yuzalarga tegmasin.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang. Ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz dazmolni (tik qilib) asosiga qo'ying.

- Dazmolni elektr manbaiga ulashdan/ajratishdan oldin harorat murvatini eng kam tomonga o'tkazib, doimiy bug' chiqishini o'chirib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, vilkadan ushlab rozetkadan chiqarib oling.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, elektr vilkasidan ushlab torting.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Dazmolni olib qo'yishdan oldin qolgan suvini to'kib tashlang, sovushini kutib turing.
- Jihozni vaqtida tozalab turing.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Jihoz korpusi bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Jihoz ishlayotganda bolalar uning korpusi yoki elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynamasliklariga qarab turing.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**

- Jihozni o'zingiz ochishga harakat qilmang, biror joyi nosoz bo'lsa, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.
- Dazmollayotganda va dazmollab bo'lish bilan jihozning  alomati qo'yilgan joylariga qo'l tekkizish ta'qiqlanadi. Kuyib qolish mumkin.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'ljALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Dazmolni qutisidan chiqarib oling, agar dazmol ostiga (13) himoya qilish uchun qog'oz yopishtirilgan bo'lsa, olib tashlang.

O'ZBEKCHA

- Jihoz shikastlanmaganini tekshirib ko'ring, biror joyi buzilgan bo'lsa jihozni ishlating.
- Elektr manbaidagi tok kuchi jihoz ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini qarab ko'ring.

SUV TANLASH

Dazmolga jo'mrakdan suv olib quyung. Agar jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'lsa 1:1 ulushda distillangan suvga aralashtirish tavsiya qilinadi, suv juda qattiq bo'lsa 1:2 nisbatda distillangan suv bilan aralashtiring yoki faqat distillangan suvning o'zini ishlating.

SUV IDISHINI TO'LDIRISH

Suv quyishdan oldin dazmol elektrdan ajratilgan bo'lishi kerak.

- Harorat murvatini (10) «**min**» tomonga o'tkazib qo'yung, doimiy bug' berish murvatini (3) esa «**⌘**» tomonga qo'yung.
- Suv quyiladigan joy qopqog'ini (2) oching.
- O'lchov idishi (14) bilan suv olib idishiga (9) quyung, so'ng qopqog'ini (2) mahkam qilib yopib qo'yung.

Izoh: Suv idishiga (9) xushbo'y suyuqlik, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagent, kimyoviy modda va shunga o'xshashlarni quyish ta'qiqlanadi.

- Suvni «**MAX**» belgisidan (12) oshirib quymang.
- Dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa oldin dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.

DAZMOLLASH HARORATI

- Har safar kiyim dazmollashdan oldin albatta tavsiya etilgan dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'ini qarab ko'ring.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, lekin matoni bilsangiz, dazmollash haroratini jadvalga qarab qo'yung.

Belgilanishi	Mato turi (harorat)
.	Sintetika, neylon, akril, poliester (past harorat)
..	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
...	Paxta, zig'ir (baland harorat)
max	Eng baland harorat

- Jadvalda aytilganlar faqat tekis matolarga ishlatiladi. Agar mato boshqacha bo'lsa (gofrali, bo'rtiq va hk.) pastroq haroratda dazmol qilish kerak.
- Oldin kiyimlarni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan buyumlarni (misol uchun, sun'iy matoni) dazmollash kerak.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shohi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolarni oxirida dazmollang.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini eng pastga qo'yish kerak (misol uchun, akril bilan paxta tolali kiyim akrilga to'g'ri keladigan haroratda dazmollanadi «**⌘**»).
- Agar kiyim matosiga ishlatilgan tolani bilmasangiz kiyganda ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (doyim pastroq haroratdan boshlab dazmollang va to yaxshi dazmollanguncha haroratini oshirib borasiz).
- Chiyduxoba va yaltirab qoladigan boshqa matolarni bir tomonga (tuki yotgan tomonga), sekinroq bosib dazmollash kerak.
- Yaltirab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmollash kerak.

DAZMOLLASH HARORATIGA QO'YISH

- Dazmolni asosiga (8) qo'yung.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Qizishini o'zgartiradigan murvatini (10) dazmollanadigan haroratga burab qo'yung: Matoga qarab harorat «**⌘**», «**⌘**», «**⌘**» yoki «**min**» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollash joyi (13) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.

Eslatma: Birinchi marta ishlatilganida dazmol qizigichi kuyib bir oz hid yoki tutun chiqishi mumkin va bunday bo'lishi tabiiy hisoblanadi.

SUV PURKAGICH

- Suv purkash tugmasini (4) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin.
- Suv purkaganda suv idishida (9) suv yetarli bo'lishi kerak.

QURUQ DAZMOLLASH

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Qizishini o'zgartiradigan murvatini (10) dazmollanadigan haroratga burab qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «**max**» ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) yonadi.
- Doimiy bug' berish murvatini (3) «» (doimiy bug' berish o'chirilgan) tomonga o'tkazib qo'ying.
- Dazmollash joyi belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Ishlatib bo'lgandan keyin dazmol murvatini (10) «**min**» tomonga burab qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

BUG' BILAN DAZMOLLASH

Haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «••», «•••» yoki «**max**» tomonda tursagina bug' bilan dazmollash mumkin.

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv purkaganda suv idishida (9) suv yetarli bo'lishi kerak.
- Qizishini o'zgartiradigan murvatini (10) dazmollanadigan haroratga burab qo'ying: «••», «•••» yoki «**max**» tomonda bo'lishi kerak, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (13) belgilab qo'yilgan haroratgacha qiziganda chirog'i (7) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) kerakli bug' chiqish tomonga o'tkazib qo'ying.
- Doimiy bug' berishi ishlatilayotgan bo'lsa dazmollaydigan joyidan (13) faqat dazmol yotiq turganda bug' chiqadi. Bug' chiqishini to'xtatish uchun dazmolni tik qo'ying yoki doimiy bug' berishni o'zgartiradigan murvatini (3) «» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini (10) «**min**» tomonga, doimiy bug' berish murvatini (3) esa «» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

DIQQAT!

Dazmollayotganda bug' chiqmasa qizishini o'zgartiradigan murvati (10) bilan bug' berishini o'zgartiradigan murvati (3) to'g'ri burab qo'yilganini, suv idishida (9) suv borligini qarab ko'ring.

QO'SHIMCHA BUG' BERISH

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (haroratni o'zgartiradigan murvati (10) «**max**» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' berish tugmasi (5) bosilganda dazmollash joyidan ko'p bug' chiqa boshlaydi.

Eslatma: Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (5) 4-5 sekund orasida bosing.

TIK BUG'LASH

Tik bug'lash xususiyati dazmollash harorati baland bo'lgandagina ishlaydi (qizishini o'zgartiradigan murvati (10) «**max**» tomonda bo'lishi kerak).

Dazmollash joyi qizishini kutib turing, dazmolni kiyimdan taxminan 10-30 cm narida tik ushlab, 4-5 sekund oraliqda qo'shimcha bug' beradigan tugmasini (5) bosib turing, dazmollash joyidan ko'p bug' chiqa boshlaydi. Tomchi tushmasligi uchun dazmollash joyi qiziyotganda tik bug'lamang (chirog'i (7) yonib turgan bo'ladi).

Muhim ma'lumot

- Sun'iy matoni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug'ning harorati juda baland bo'ladi, kiyimni ilgich yoki ilmoqqa ilib bug'lang.
- Dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni o'chiring, to'liq sovushini kutib turing, so'ng suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'darib qolgan suvini to'kib tashlang.

BUG'LASH BO'LMASINI TOZALASH

Dazmol ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv «qattiq» bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini doim tozalab turish tavsiya etiladi.

- Doimiy bug' berishni o'zgartirish murvatini (3) «» tomonga o'tkazib qo'ying.
- «**MAX**» chizig'igacha (12) yetkazib suv idishiga (9) suv quyung

O'ZBEKCHA

Eslatma: Suv idishiga xushbo'y suyuqliklar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy vositalar va hk. quyish ta'qiqlanadi.

- Dazmolni asosiga (8) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetk aga ulang.
- Murvatini (10) dazmol osti qiziydigan harorat baland bo'ladigan «**max**» tomonga burab qo'ying, shunda qiziyotganini ko'rsatadigan chirog'i (7) yonadi.
- Dazmollaydigan joyi (13) belgilangan haroratgacha qiziganda chirog'i (7) o'chadi. Dazmollash joyi yana qizishini kutib turing, shundan so'ng bug'lash kamerasini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotqizib ushlang, «Clean» tugmasini (11) bosib ushlab turing.
- Quyqa qaynoq suv bilan bug'ga qo'shilib dazmollash joyidagi (13) bug' chiqadigan joydan chiqib ketadi.
- Suv idishdagi (9) suvning hammasi chiqib ketguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga (8) qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (13) sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Olib qo'yishdan oldin dazmol suv idishida (9) suv yo'qligini, dazmollaydigan joyi (13) quruqligini qarab ko'ring.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini bir oz namlangan mato bilan arting, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashtirilgan suv sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmollash joyini quruq mato bilan artib oling.

- Dazmol ostini tozalashga qirib tozalaydigan vosita, eritgich ishlatmang.
- Dazmollash joyiga o'tkir metall buyumlar tekkizmang.

SAQLASH

- Dazmolni saqlashga olib quyishdan oldin tozalab, suv idishida (9) qolgan suvni to'kib tashlang.
- Harorat murvatini (10) «**min**» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (3) esa «**8**» tomonga qo'ying.
- Elektr shnurini dazmol asosiga o'rang.
- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

TO'PLAMI

Dazmol - 1 dona

O'lchov idishi – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI

Ishlaydigan quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 2000-2400 W

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihozning ishlash muddati – 3 yil

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае число, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013